

# JAY<sup>®</sup>

## Cojín y Asiento sólido moldeado JAY<sup>®</sup> Duo<sup>®</sup>

### **INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR**

**AVISO:** Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

**DISTRIBUIDOR:** Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

**USUARIO:** Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

**Instrucciones  
Para el Uso**

P/N XT705 Rev. H

**Cojín y Asiento  
sólido moldeado  
JAY<sup>®</sup> Duo<sup>®</sup>**

**Manuel de  
instrucciones**

## MODELOS DE LA SERIE 700 DE JAY® DUO®

El cojín Jay® Duo® está diseñado para aumentar la independencia del usuario y mejorar la funcionalidad, gracias a una altura baja asiento-suelo, una comodidad extraordinaria y un diseño sencillo. La reducción del riesgo de escaras se ve favorecida por la probada tecnología Jay Flow Fluid, que se adapta al cuerpo para ayudar a reducir tanto la fricción como la presión no deseada. Duo es un cojín extremadamente cómodo y proporciona importantes beneficios médicos para una correcta sedestación en silla de ruedas.

### Componentes del asiento Duo

Bolsa de fluido Jay  
revestida en poliuretano



Cojín de espuma blanda



Asiento sólido moldeado



Clips de montaje

# INSTRUCCIONES DE USO PARA EL COJÍN JAY DUO

Peso máximo del usuario: 250 lbs. (113 kg).

## Precaución

Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla de ruedas anti-vuelcos o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.

El cojín Jay Duo está diseñado para ayudar a reducir la incidencia de úlceras dérmicas provocadas por la presión. Sin embargo, ningún cojín puede eliminar por completo la presión en posición sentada o evitar las úlceras dérmicas provocadas por dicha presión. El cojín Jay Duo no sustituye el buen cuidado de la piel, incluyendo una dieta adecuada, higiene y alivio regular de la presión.

Asimismo, antes de sentarse durante un período prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante varias horas a la vez mientras un médico inspecciona la piel para asegurarse que no se desarrollen manchas por presión. Debe revisar la piel con frecuencia en busca de signos de enrojecimiento. El indicador clínico de ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.

No deje el cojín fuera durante la noche a temperaturas inferiores a los 40°F (5° C). Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.

Evite los objetos con filo o la exposición al calor excesivo o llama abierta.

El cojín Jay Duo es resistente a la humedad en condiciones normales de uso. Sin embargo, no debe utilizarse como cojín de baño. La parte posterior del cojín contiene aberturas que permiten que el aire salga del mismo. La inmersión en agua podría provocar la entrada de humedad en el cojín. Evite bañarse o ducharse con el cojín.

## Colocación del cojín Jay Duo

Seleccione un cojín que corresponda al ancho de su cadera cuando se encuentre sentado. El cojín debe extenderse a lo largo hasta 2,5 a 5 cm (1 ó 2 pulg.) de la parte posterior de las rodillas. Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación y la bolsa de fluido hacia atrás. Si está correctamente instalada, su cadera debe quedar en la parte posterior de la silla. Los huesos isquiáticos (huesos de la cadera) deben estar centrados en la bolsa de fluido Jay Flow®, en la hondonada del cojín. Un ajuste apropiado de los reposapiés puede aumentar la comodidad en la postura sentada y ayudará a disminuir la presión. Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen firmemente pero con comodidad en el cojín.

Evite utilizar la tapicería del respaldo si está cedida. La tapicería del respaldo estirada no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería cedida del respaldo o adquiera un respaldo rígido de Sunrise que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

## INSTALACIÓN DEL COJÍN JAY DUO

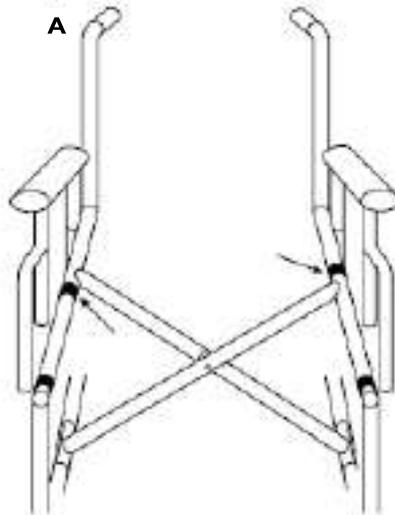
El cojín Jay Duo sustituye la tapicería del asiento de la silla de ruedas. Esto permite alcanzar la menor altura posible entre el asiento y el suelo. El resultado es una mayor facilidad de autopropulsión del pie.

Consulte la sección sobre la instalación del cojín Duo y siga estos pasos adicionales para instalar el Jay Duo.

1. Extraiga la tapicería del asiento de la silla de ruedas.
  2. Con el asiento sólido moldeado se incluyen dos juegos de clips de montaje. Un juego es compatible con un tubo de raíl del asiento de 2,2 cm (7/8 pulg.) y el otro es compatible con un tubo de raíl del asiento de 2,5 cm (1 pulg.) El tamaño de los clips está marcado en sus extremos. Seleccione los cuatro clips adecuados de 2,5 cm (1 pulg.) o 2,2 cm (7/8 pulg.) y encájelos en los raíles del asiento (ver el diagrama A).
- **Para sillas de ruedas plegables:** Uno de los clips traseros debe fijarse directamente detrás de una cruceta. En el otro lado de la silla, coloque el clip trasero justo delante de la barra transversal. Esto ayudará a colocar el asiento sólido moldeado en la misma posición cada vez que deba montarlo (ver el diagrama A).
  - **Para sillas de ruedas rígidas:** Coloque un tope de asiento de silla de ruedas delante de los clips traseros. De este modo, el asiento sólido moldeado quedará fijo e impedirá que se deslice hacia delante. Llame a su proveedor local autorizado y solicite la pieza #550489 para el tope del asiento y la pieza #240108 para el remache pop.

### Precaución

No utilizar si la anchura de la silla de ruedas, sin tapicería, es superior a la anchura máxima del asiento sólido moldeado. De hacerlo, se ejercerá tensión sobre los clips de montaje de plástico, lo que puede provocar que el clip no fije correctamente el asiento sólido moldeado al raíl del asiento.



- Coloque el asiento sólido moldeado sobre los clips. Las esquinas traseras deben descansar lo más cerca posible de los tubos verticales de la silla de ruedas (ver el diagrama B). Mire por los orificios de cada lado del asiento y alinéelos con los orificios de los clips. Inserte dos (2) de los tornillos adjuntos en cada clip y ajústelos con un destornillador Phillips a 2,3 Nm (20 pulg.-lbs) (ver el diagrama C).

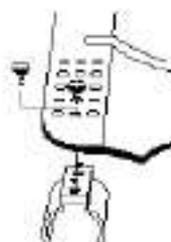


B

- Coloque el cojín en el asiento sólido moldeado. Haga coincidir las tiras autoadherentes grises con las grises y las negras con las negras, y el cojín se fijará en su posición (ver el diagrama D).

**Nota:** Las tiras autoadherentes de la parte inferior del cojín coinciden con las tiras autoadherentes del asiento sólido moldeado sólo en un sentido.

- Coloque a la persona en la silla de ruedas y evalúe la profundidad del asiento. Si es necesario colocar el cojín hacia delante para que apoye más los muslos, separe los clips del asiento sólido moldeado, deslícelo hacia delante y vuelva a colocar los clips.
- Para retirar el Duo, basta con levantar la parte delantera del asiento sólido moldeado hasta que se desenganche de los raíles del asiento.



C

**Sugerencia:** Para lograr la menor presión en posición sentada (y una buena postura), los reposapiés deben ajustarse lo suficientemente bajos como para permitir que las piernas de la persona descansen de manera cómoda sobre la parte delantera del cojín. Si la persona se propulsa con los pies, asegúrese de que la altura del asiento al suelo sea lo suficientemente baja como para permitir un buen contacto entre los pies y el suelo.



D

## MANTENIMIENTO, LIMPIEZA E INSTALACIÓN FÁCILES

La limpieza mensual y el mantenimiento periódico pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Se recomienda inspeccionar los componentes durante la limpieza. Verifique la existencia de rasgaduras y desgaste excesivo en la funda, y pérdidas o cualquier otra anomalía en el fluido. Mientras revisa la bolsa de fluido, si siente que el fluido es más firme en un sector, simplemente masajee el fluido para devolverle su consistencia original o llame a su distribuidor autorizado de JAY.

### Para limpiar la funda

Extraiga la funda de la base de espuma. Lave a máquina con agua caliente y seque al aire o en secadora con calor bajo. No necesita plancharse.

**Nota:** No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales. No las meta en autoclave de vapor. No use cloro.

Después del lavado de la funda, vuelva a colocarla sobre la base del asiento. Asegúrese que la parte posterior de la funda coincida con la parte posterior de la base.

**Nota:** Si la utiliza en un entorno institucional, anote el nombre del residente en la etiqueta de las fundas con un marcador permanente. Esto ayudará a asegurar que las fundas vuelven al cojín apropiado después del lavado.

Utilice sólo fundas diseñadas por Jay en el cojín Jay Duo.

### Para limpiar la base de espuma

Retire la cubierta. Limpie con agua tibia y jabón. Seque suavemente con un trapo limpio.

**Nota:** Evite sumergir la base de espuma en agua.

Coloque nuevamente la funda sobre la base. Asegúrese que la parte posterior de la funda coincida con la parte posterior de la base.

## Instrucciones de limpieza del asiento sólido moldeado

Retire el cojín Duo del asiento sólido moldeado. Limpie con agua tibia y jabón. Seque suavemente con un trapo limpio. Vuelva a colocar el cojín Duo.

## **GARANTÍA LIMITADA DE 24 MESES**

Cada cojín Jay Duo es inspeccionado y probado cuidadosamente para proporcionar el mejor servicio. Cada cojín Jay Duo está garantizado contra defectos de los materiales o de mano de obra por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de 24 meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical a su criterio lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica a los pinchazos, rupturas o quemaduras, ni a la funda extraíble del cojín.

Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado más cercano. Con excepción de las garantías expresas aquí establecidas, se excluyen todas las demás garantías, incluyendo las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular. No existe ninguna garantía que se extienda fuera de la descripción aquí establecida. Los remedios por violaciones de las garantías expresas aquí establecidas se encuentran limitadas a la reparación o reemplazo de los bienes. Los daños por violación de cualquier garantía en ningún caso incluirán ningún daño consequential ni excederá el costo de los bienes vendidos fuera de especificaciones.

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenauweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Tel +41 (0)31 958 3838  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neongatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
639 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia  
11 Daniel Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Australia  
Ph: +61 2 9678 6600  
Email:  
enquiries@sunrisemedical.com.au  
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC  
North American Headquarters  
12002 Volunteer Blvd.  
Mount Juliet, TN 37122, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
D-69254 Malsch  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Defensiedok 20  
3433 NE Nieuwegein  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu  
(International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00  
Email: info@sunrisemedical.fr  
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.  
1000 Creditstone Rd., Unit #2  
Concord, ON, L4K 4P8  
Canada  
Phone: 1-800-263-3390  
Fax: 1-800-561-5834  
www.SunriseMedical.ca



© 2025 Sunrise Medical (US) LLC  
P/N XT705 Rev. H